

## Subjects

**Aitzelai Uliondo, Igone:** (Eusko Jaurlaritz. Donostia kalea, 1. 01010 Vitoria-Gasteiz): *Joint venture* edo elkarren arteko enpresen kontrola, lehia babesten duen Zuzenbide Komunitarioan (Control of joint ventures in Community Law on defence of competition) (Orig. eu). In: *Eleria*. 9, 5-23

Abstract: Alliances between companies are carried out under formulas of very diverse nature, that can give rise to various modalities of co-operation or concentration. Joint ventures are one of them. They constitute a modality that, over in the last few years, has enjoyed and continues enjoying a considerable popularity. Thus the interest raised by their study in economic and legal sciences. In this work, the economic perspective occupies a limited space and, on the other hand, the phenomenon is analysed more in detail from the point of view of the law on defence of competition. Furthermore, it is also necessary to clarify that the article is centred on Community Law, taking into account its importance, for the State members of the European Union, as well as for the economic operators that take part in that market.

**Landa Gorostiza, Jon-Mirena:** (Euskal Herriko Unibertsitatea. Sarriena, z/g. 48940 Leioa): Adingabea Zuzenbide Penalaren aurrean: 5/2000 Lege Organikoarekiko hurbilketa kritikoa (Minors and Penal Law: a critical approximation to the Organic Law 5/2000) (Orig. eu). In: *Eleria*. 9, 25-39

Abstract: The Law on Minors' Penal Responsibility (LO 5/2000) is now in force, and this is a good time to analyse its governing principles. Even though it is still necessary to count on a similar penal regulation to that existing in several western European countries, the Law that has finally been approved in the Spanish State contains considerable flaws, especially after the latest legal reform that affects serious offences and terrorism. The present article examines the mode of responsibility envisaged for young people in comparative law, in international law and making reference to the contribution of social sciences, while making both a positive and a negative criticism of the mentioned law.

**Ordeñana Gezuraga, Ixusko:** (Zuzenbide Fakultatea. Deustuko Unibertsitatea. Unibertsitateen etorbidea, 24. 48007 Bilbo): Ingalaterran eta Galesen epailetzara sarrera (Entering the judicature in England and Wales) (Orig. eu). In: *Eleria*. 9, 41-53

Abstract: We shall now examine one of the various particularities of the current legal system in force in England and Wales in comparison with our system, like the entrance into the judicature, which is characterised, among other things, by the absence of a judicial career, by the lack of judges and by a singular judicial organisation. Since judges are chosen from among lawyers, we shall observe the studies they have to pass and we shall also study the characteristics of a solicitor and a barrister. Finally, we will analyse which is the procedure to follow in order to choose the judges in superior justice organs.

**Pérez Machío, Ana Isabel:** (EHUko Zuzenbide Fakultatea. Manuel Lardizabal, 2. 20018 Donostia): Osotasun moralaren babesa: tratu apalesgarrien, torturaren eta osotasun moralaren kontrako atentatuen tipikotasuna (The protection of moral integrity: criminality of degrading treatment, torture and crimes against moral integrity). (Orig. eu). In: *Eleria*. 9, 55-62

Abstract: The 1995 penal code introduces several novelties. One of the most important is the protection of the hitherto unknown juridical concept of "moral integrity". The protection of moral integrity does not only mean the relocation of other crimes which, like torture (article 174), were contained in other sections of the penal code, but also the creation of new crimes, such as degrading treatment (article 173) and attempts against moral integrity committed by public officials (article 175). The idea is to stop impunity of such cruel behaviours as those included in such crimes.

## Linguistic Law

**Mendoza Peña, Jose Luis:** (*Euskara Kultur Elkargoa*. Zapateria kalea, 50, 1.C. 31001 Iruña): (*Euskara Kultur Elkargoa* Fundazioko lehendakaria. Zapateria kalea, 50, 1.C. 31001 Iruña): Euskararen egoera juridikoa Nafarroan (The legal situation of the Basque language in Navarre) (Orig. eu). In: *Eleria*. 9, 63-72

Abstract: In the present article, the author analyses the legal situation of the Basque language in Navarre, by means of a chronological follow-up of the law. A close analysis is made of the Organic Law on Reintegration and Improvement (LORAFNA) of the Statutory Regime of Navarre (1982). Special analyses are also made of the Statutory Law on the Basque Language (1986) and of the Statutory Decree 372/2000, as well as of the local and state Administrations.

## Juridical Basque

**Trebiño Barruetabeña, Imanol:** (Euskal Herriko Unibertsitatea. Gerardo Diego kalea, 5. 01010 Gasteiz): Administrazio zibilean euskaraz sortutako dokumentazio historikoa: konklusioak eta agiri gehiago (Historical texts in Basque from the civil administration: conclusions and more documents) (Orig. eu). In: *Eleria*. 9, 73-83

Abstract: After the recent publication of a compilation monograph of the historical texts in Basque from the civil administration and after completing that work, we are now offering an overview on the corpus of documents which is part of our historical legacy. We are also including a series of conclusions derived from the exhaustive knowledge thereof. Among such conclusions we would like to emphasise the determination of the various schools of thought in this field, and a commentary on the process that we see is necessary to increase the number of documents known. Together with this we publish two series of as yet unpublished historical civil correspondence.

## Interview

**Andrews, Lori B.** Expert on Human Genetics. (Orig. eu). In: *Eleria*. 9, 85-90

## Columns

**Aizega Zubillaga, Joxe Mari:** (Mondragon Unibertsitatea. Larraña, 16. 20560 Oñati): Alberto Atxabalen *Euskal Herriko Foru Zuzenbide Zibilaren fiskalitatea* liburuaren aipamena (*Tax Regulations in the Statutory Civil Law of the Basque Country*, by Alberto Atxabal). (Orig. eu). In: *Eleria*. 9, 91-95

Abstract: Last year, Alberto Atxabal, professor in the University of Deusto, published the book *Tax Regulations in the Statutory Civil Law of the Basque Country*. He based his work on his doctoral thesis, in which he explained the relationship between the statutory institutions and tax collecting from the perspective of Statutory Law. The objective of the following work is to analyse the contribution of this publication, as well as to emphasise the fact that the study was carried out in Basque.

**Etxeberria Guridi, Patxi:** (Euskal Herriko Unibertsitatea. Manuel Lardizabal, 2. 20018 Donostia): Prozedura Zibileko Lege berria (The new Law on civil procedures) (Orig. eu). In: *Eleria*. 9, 97-100

Abstract: The second issue of the legal magazine Eleria's "Testuak" collection includes a meticulous analysis of the new law 1/2000 of civil procedure.

**Landa Gorostiza, Jon-Mirena:** (Euskal Herriko Unibertsitatea. Sarriena, z/g. 48940 Leioa): Zigor Kode elebiduna: zertarako? (What do we want a bilingual Penal Code for?) (Orig. eu). In: *Eleria*. 9, 101-102

Abstract: After the recent presentation of the bilingual version of the Penal Code, one of its authors exposes in this article the causes and objectives that have led to its elaboration. The translation of the Penal Code tries to establish the basic concepts of the vast terminology included in legal-penal discourse in order to encourage its ulterior development in Basque. The bilingual Penal Code is, therefore, the cornerstone that has been placed thanks to the collaboration of various institutions.

**News.** News items. Bibliography. Doctoral theses. Future Laws. (Orig. eu). In: *Eleria*. 9, 103-111

## Classics

**Bengoetxea Caballero, Joxerramon.** *American Law in the 20<sup>th</sup> Century*, by Lawrence Friedman. (Orig. eu). In: *Eleria*. 9, 113-115

**Friedman, Lawrence M.** *American Law in the 20<sup>th</sup> Century*.